Alternanza Scuola Lavoro

Progetto	Laboratorio di traduzione dal cinese all'italiano		
Abstract	Il progetto mira ad avvicinare gli studenti alla riflessione su alcuni aspetti e problematiche della traduzione e ad acquisire consapevolezza nelle scelte interpretative. Saranno sviluppate la capacità di analisi e di riflessione linguistica, fornite nozioni di base per la consultazione dei vocabolari e strumenti per la redazione di glossari di lavoro. Gli studenti avranno l'opportunità di acquisire gli strumenti di base per affrontare con maggiore consapevolezza il lavoro di traduzione.		
Struttura	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere		
Sede	Via Valco S. Paolo		
Periodo e frequenza	Da gennaio a marzo 2022, incontri a cadenza settimanale		
Orario	Pomeridiano, 10 incontri di 2 ore		
Numero massimo di studenti	Da 15 a 40		
Attività	30 di cui 20 di didattica on-line, e 10 di esercitazioni individuali o di gruppo.		
Descrizione	Contenuti dell'attività proposta Il progetto si compone di una parte teorica e una pratica. Saranno introdotti testi di diversa tipologia, di cui saranno analizzati gli elementi costitutivi, e presentati esempi di possibili scelte traduttive per gli aspetti lessicali, sintattici, intertestuali o culturo-specifici più problematici. Gli studenti saranno chiamati ad interagire sui temi trattati. Obiettivi Sviluppare la capacità di analisi, decodifica e ricodifica interlinguistica, promuovere la riflessione sulle scelte traduttive e l'impiego delle diverse strategie. Acquisire strumenti di base per la consultazione dei vocabolari e la redazione di glossari di lavoro.		
Altre informazioni	Modalità di erogazione: incontri tenuti su piattaforma multimediale e, se possibile, anche in presenza.		
Rivolto a	Convitto internazionale, Istituti superiori con cinese curricolare		
Classi di provenienza	Terzo e quarto anno		
Contatti	Prof.ssa ROSA LOMBARDI ANGELA GRASSI	angela.grassi@uniroma3.it	Tutor esterno Referente
Data ultima per la presentazione delle candidature:			

1